



Экономический и Социальный Совет

Distr.: Limited
21 October 2010
Russian
Original: English

Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана Комитет по социальному развитию

Вторая сессия

Бангкок, 19-21 октября 2010 года

ПРОЕКТ ДОКЛАДА КОМИТЕТА ПО СОЦИАЛЬНОМУ РАЗВИТИЮ НА ЕГО ВТОРОЙ СЕССИИ

Содержание

I.	Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения.....	2
A.	Рекомендации	2
B.	Решения	2
II.	Ход работы	3
A.	Обзор региональных тенденций и возникающих вопросов в области социального развития, особенно в отношении социальной защиты наиболее уязвимых социальных групп	3
B.	Тематическая направленность: актуализация инвалидности в региональных планах развития в Азиатско-Тихоокеанском регионе	5
C.	Обзор состояния осуществления Конвенции о правах инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе	7
D.	Подготовка к Межправительственному совещанию высокого уровня по окончательному обзору осуществления Азиатско-тихоокеанского, десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы	9
E.	Рассмотрение направленности будущих программ	11
F.	Рассмотрение проектов резолюции для представления Комиссии на ее шестьдесят седьмой сессии	13
G.	Прочие вопросы	14
H.	Утверждение доклада	15
III.	Организация работы	15
A.	Открытие, продолжительность и организация сессии	15

B. Участники	16
C. Выборы должностных лиц	17
D. Повестка дня	17
E. Сопутствующие мероприятия	18
Приложение: Список документов.....	20

I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ КОМИССИИ ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕЕ СВЕДЕНИЯ

A. Рекомендации

Новое десятилетие

1. Комитет рекомендует, чтобы Комиссия на своей шестьдесят восьмой сессии провозгласила новое десятилетия поощрения прав инвалидов, 2013-2022 годы.

Проект резолюции о повышении доступности помещений ЭСКАТО для людей с инвалидностью

2. Комитет представляет на рассмотрение Комиссии на ее шестьдесят седьмой сессии проект резолюции о повышении доступности помещений ЭСКАТО для людей с инвалидностью.

Приоритеты для последующей деятельности ЭСКАТО

3. Комитет выражает твердую поддержку региональной кампании «Сделаем право реальным», чтобы ускорить осуществление Конвенции о правах инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе и рекомендует ЭСКАТО и всем другим заинтересованным сторонам прилагать согласованные усилия для успешного завершения этой кампании.¹

4. Комитет одобряет мероприятия в том виде, как они отражены в разделе E доклада «Рассмотрение направленности будущей программы»,² для включения в программу работы на двухгодичный период 2012-2013 годов.

B. Решения

Утверждение доклада

5. Комитет рассмотрел и утвердил доклад о работе его второй сессии 21 октября 2010 года для представления Комиссии на ее шестьдесят седьмой сессии.

Дата третьей сессии Комитета

6. Комитет постановляет, что его третья сессия будет проведена в 2014 году.

¹ Резолюция 61/106 Генеральной Ассамблеи, приложение.
² См. пункты 58-67.

II. ХОД РАБОТЫ

A. Обзор региональных тенденций и возникающих вопросов в области социального развития, особенно в отношении социальной защиты наиболее уязвимых социальных групп

7. На рассмотрение Комитета был представлен документ, озаглавленный «Региональные тенденции и возникающие вопросы в области социального развития, особенно в отношении социальной защиты наиболее уязвимых социальных групп» (E/ESCAP/CSD(2)/1).

8. Следующие делегации выступили с заявлениями в ходе обсуждения в Комитете по пункту 4 повестки дня: Индии, Индонезии, Ирана (Исламская Республика), Китая, Малайзии, Пакистана, Республики Корея, Российской Федерации, Таиланда и Японии.

9. Комитет признал роль ЭСКАТО в содействии обмену информацией и опытом между государствами-членами и в поощрении социального обеспечения. В ходе обсуждений делегации поделились практикой и опытом в разработке и реализации мер социальной защиты. Некоторые делегации информировали Комитет о своих соответствующих национальных усилиях по созданию более всеобъемлющих систем социальной защиты посредством разработки дорожных карт и многолетних планов действий, которые способствовали координации между министерствами. Такие дорожные карты, содержащие конкретные цели, результаты и планы действий, осуществлялись недавно созданными министерствами или советами социального обеспечения.

10. Одна делегация поделилась своим опытом в области комплексного подхода, позволяющего увязывать меры социальной защиты с другими стратегиями в области социально-экономического развития. Этот подход был интегрирован в общую стратегию, которая объединила меры по обеспечению получения доходов с более традиционными мерами сетей социального обеспечения, включая предоставление поддержки доходов, жилья, медико-санитарной помощи и субсидированные основные услуги для уязвимых групп, таких, как бедные, инвалиды, пожилые люди и дети.

11. Другая делегация информировала Комитет об опыте ее страны в деле содействия координации между министерствами на основе использования систем электронных ваучеров, которые обеспечивают идентификацию выгодоприобретателей и предоставление льгот и услуг, в том числе субсидий по уходу за ребенком, долгосрочные услуги по уходу и вспомогательные устройства для обеспечения мобильности людей с инвалидностью.

12. Некоторые делегации указали, что их соответствующие правительства приняли меры по созданию более благоприятной институциональной среды. Эти меры включают изменения, внесенные в законы о гражданстве, стратегии для облегчения доступа к правосудию и содействие более активному участию в процессе принятия решений, а также более эффективное распространение информации среди граждан о законах, смежных правах и общественных механизмах подачи жалоб.

13. Несколько делегаций подчеркнули важность обеспечения социальной защиты для достижения Целей развития тысячелетия. Они сообщили Комитету, что они разработали политику и программы для удовлетворения конкретных потребностей и прав уязвимых групп, в том числе бедных слоев населения, пожилых людей, детей, людей с инвалидностью и людей, живущих в сельских и отдаленных районах. В некоторых случаях такая политика осуществлялась несколькими министерствами в рамках единого национального всеобъемлющего закона. Принятые меры варьировались от денежных пособий, субсидируемых основных услуг и развития навыков до более широких программ получения доходов.

14. Комитет дал руководящие указания по программе работы в области социального развития на основе стратегических рамок ЭСКАТО на 2012-2013 годы. Для облегчения дальнейшего обмена опытом и уроками, извлеченными при разработке и реализации систем социальной защиты, Комитет призвал ЭСКАТО продолжать свою работу по анализу, документированию и распространению передовой практики по вопросам социальной защиты в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

15. Комитет призвал ЭСКАТО к дальнейшему развитию регионального сотрудничества в деле защиты прав женщин и уязвимых групп, таких, как люди с инвалидностью, престарелые и дети.

16. Комитет просил ЭСКАТО оказывать содействие региональному сотрудничеству в области улучшения доступа к застроенной среде, транспорту, информации и услугам для людей с инвалидностью в Азиатско-Тихоокеанском регионе, а также улучшению доступа к информации, услугам и возможностям для людей с инвалидностью в помещениях ЭСКАТО. Комитет также просил ЭСКАТО оказывать содействие региональному сотрудничеству в области согласования национального законодательства и политики с положениями Конвенции о правах инвалидов.

17. Кроме того, Комитет предложил ЭСКАТО активизировать усилия для решения проблемы пробелов в данных, связанных с людьми с инвалидностью, и для анализа и повышения осведомленности в отношении положения людей с инвалидностью, в том числе с психо-социальной инвалидностью, проживающих в сельских, отдаленных и бедных районах, а также женщин и детей с инвалидностью.

18. Одна из делегаций высказала мнение о том, что ЭСКАТО следует рассмотреть вопросы детского труда и жестокого обращения с детьми. Другая делегация призвала ЭСКАТО рассмотреть вопрос о содействии подходу на основе обеспечения безопасности человека в качестве базовой концептуальной основы для социальной защиты, принимая во внимание резолюцию 60/1 Генеральной Ассамблеи об Итоговом документе Всемирного саммита 2005 года.

19. Комитет одобрил документ и выразил признательность секретариату за качество и своевременность документации, подготовленной для сессии.

В. Тематическая направленность: актуализация инвалидности в региональных планах развития в Азиатско-Тихоокеанском регионе

20. На рассмотрение Комитета был представлен документ, озаглавленный «Актуализация инвалидности в региональных планах развития в Азиатско-Тихоокеанском регионе» (E/ESCAP/CSD(2)/2).

21. Следующие делегации выступили с заявлениями в ходе обсуждения в Комитете по пункту 5 повестки дня: Азербайджана, Бангладеш, Индии, Индонезии, Ирана (Исламская Республика), Китая, Мьянмы, Пакистана, Республики Корея, Таиланда и Японии.

22. Документ был представлен г-жой Джуди Уи, женщиной с инвалидностью, специалистом по содействию безбарьерному доступу.

23. Внимание Комитета было обращено на концепции «актуализация» и «открытое для всех развитие» как части Бивакоской основы для действий; эти концепции были впоследствии закреплены в Конвенции о правах инвалидов (КПИ).

24. Комитет отметил, что актуализация инвалидности должна стать частью любой политики и отражать мнения людей с инвалидностью. Для этого важно привлекать инвалидов разного происхождения на всех этапах разработки, осуществления, мониторинга и оценки политики и программ. Актуализация инвалидности позволит обеспечить более высокий уровень открытости для всех, расширение прав и возможностей и равенство людей с инвалидностью. Комитет отметил ключевые области для актуализации инвалидности, такие, как предоставление доступа к антропогенной среде посредством универсальных конструктивных особенностей, а также к информационно-коммуникационным технологиям, особенно в сельских и отдаленных районах.

25. Кроме того, Комитет подчеркнул, что достижение Целей развития тысячелетия (ЦРТ) требует актуализации инвалидности во всех аспектах программ развития, включая страновые доклады о достигнутом прогрессе. Это, в свою очередь, требует улучшения сбора, анализа и распространения данных об инвалидности.

26. Многие делегации подчеркнули важность развития конструктивного диалога по вопросу об актуализации инвалидности для обмена опытом и передовой практикой, в том числе в таких областях, как развитие законодательной базы и политики и программ в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Делегации обменялись опытом по следующим вопросам: важность пересмотра законодательства для обеспечения соответствия законов во всех секторах; разработка специальных стратегий для обеспечения актуализации инвалидности во всех секторах и в рамках конкретных секторов, в частности, образования и занятости.

27. Комитет подчеркнул важность перехода от опирающегося на благосостояние подхода к правозащитному подходу. Некоторые делегации информировали Комитет об эффективном опыте в достижении этого посредством создания центрального государственного координационного центра по вопросам инвалидности и национальных координационных органов, в которых

обеспечивается учет мнений людей с инвалидностью. Комитет отметил, что ключевое значение в этой связи имеет поддержка для развития групп по самостоятельному отстаиванию интересов, которые играют важную роль в контроле за осуществлением политики и программ. Комитет подчеркнул важность проведения дальнейших исследований для информированной разработки политики на основе фактических данных и актуализации вопросов инвалидности.

28. Делегации высказали ряд замечаний по вопросам актуализации инвалидности и обменялись передовой практикой по доступному туризму, программам самостоятельной жизни; разработке строительных норм и правил на основе универсальной концепции дизайна; приоритизации роли 400 млн. людей с инвалидностью в регионе в развитии бизнеса; развитию спорта посредством обеспечения доступа к объектам и программам; средствам кредитования для поддержки программ по обеспечению занятости и средств к существованию; программам по наращиванию потенциала и профессиональной подготовке и содействию занятости в государственном и частном секторах, программам по расширению социальных прав и возможностей и информационно-пропагандистским программам; пенсионным программам и другим схемам оказания социальной помощи; планированию готовности к бедствиям; информационно-пропагандистским кампаниям для повышения информированности более широких кругов общественности, особенно в отношении необходимости улучшения доступа к застроенной среде и информации; открытым для участия всех образовательным программам и мерам раннего обнаружения и мерам вмешательства; и роли средств массовой информации в пропаганде позитивного образа и опирающихся на правозащитный подход мнений людей с инвалидностью. Члены Комитета обратили внимание на важность мер вмешательства для обеспечения прав и особых потребностей женщин и детей-инвалидов, особенно в секторах здравоохранения и образования.

29. Комитет настоятельно призвал, чтобы национальные приоритеты и подходы к актуализации инвалидности были отражены в программах официальной помощи развитию (ОПР) с обменом примерами передовой практики открытых для всех программ и проектов по ОПР. По вопросу о мобилизации ресурсов одна из делегаций указала, что национальные и региональные стандарты и руководящие принципы по актуализации инвалидности должны быть последовательными. Кроме того, следует усилить партнерства между правительствами и Организацией Объединенных Наций в целях актуализации проблематики инвалидности. Несколько делегаций подчеркнули необходимость в расширении подготовки по актуализации инвалидности и опирающейся на правозащитный подход разработке политики и программ в рамках программ по развитию сотрудничества. Одна из делегаций выразила мнение о том, что назрела необходимость для активного поощрения открытого для всех развития в сотрудничестве с ЭСКАТО и другими заинтересованными сторонами.

30. Координационный центр по вопросам инвалидности секретариата Форума тихоокеанских островов сообщил Комитету о том, что был достигнут прогресс с принятием лидерами Тихоокеанского субрегиона Тихоокеанской региональной стратегии по вопросам инвалидности, а также посредством внедрения многими

тихоокеанскими островными странами стратегий по вопросам инвалидности и открытого для всех образования, опирающихся на правозащитный подход. Однако для осуществления таких инициатив необходимо мобилизовать ресурсы. В качестве одного из приоритетов в рамках Тихоокеанского субрегиона была определена важность последовательно ориентированного на интересы людей подхода в следующем десятилетии, а также необходимость уделять больше внимания планам действий в социальной сфере и правозащитным подходам.

31. Международные неправительственные организации призвали к активизации усилий по обеспечению учета потребностей особых групп, включая женщин и девочек-инвалидов, людей с ограниченными умственными возможностями и пожилых людей. В усилиях по актуализации инвалидности была отмечена решающая роль групп по самостоятельному отстаиванию интересов людей с ограниченными умственными возможностями, равно как и поддержка созданию таких групп со стороны Азиатско-тихоокеанского центра развития по проблемам инвалидности. Внимание Комитета также было обращено на основные проблемы по обеспечению учета потребностей людей с нарушениями слуха в Азиатско-Тихоокеанском регионе, обуславливаемые нехваткой сурдопереводчиков и малым числом национальных и местных ассоциаций людей с нарушениями слуха, которые могли бы оказывать поддержку в актуализации потребностей этой группы. Кроме того, потребности людей с нарушениями слуха не принимались во внимание в развитии потенциала для спорта, отдыха и туризма.

32. Комитет представил указания по программе работы ЭСКАТО, подчеркнув необходимость укрепления усилий ЭСКАТО по актуализации инвалидности в региональных планах развития. В частности, Комитет просил ЭСКАТО уделить приоритетное внимание выявлению, документированию и распространению надлежащей практики по вопросам актуализации инвалидности; содействовать учету вопросов инвалидности в ходе достижения ЦРТ, мониторинга и отчетности по ним; реализовать глобальные обязательства по вопросам инвалидности в региональном контексте; продолжать освещать основные пробелы, которыми следует заниматься в ходе выполнения таких обязательств; и призвать заинтересованные стороны выделить дополнительные ресурсы для удовлетворения приоритетов и потребностей инвалидов во всех сферах процесса развития.

33. Комитет одобрил документ секретариата и подтвердил важное значение актуализации инвалидности в региональных планах развития в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Он отметил, что содействие актуализации инвалидности, будучи важным направлением работы в регионе за последние десять лет, оказало помощь в удалении психологических барьеров, повышении осведомленности и улучшении видимости людей с инвалидностью.

С. Обзор состояния осуществления Конвенции о правах инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе

34. Комитету был представлен документ под названием доклад об обзоре состояния осуществления Конвенции о правах инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе (E/ESCAP/CSD(2)/3) и (E/ESCAP/CSD(2)/3/Corr.1).

35. В ходе обсуждений в Комитете по пункту 6 повестки дня с заявлениями выступили представители следующих делегаций: Австралии, Бангладеш, Бутана, Индии, Ирана (Исламской Республики), Китая, Малайзии, Монголии, Пакистана, Республики Корея, Российской Федерации, Таиланда, Филиппин и Японии.

36. Этот пункт повестки дня был представлен экспертом по правам инвалидов и одним избранным членом Комитета по правам инвалидов г-ном Хюн Шик Кимом.

37. Внимание Комитета было обращено на полученные по состоянию на нынешний момент достижения второго Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы.

38. Комитет отметил, что по-прежнему сохраняется большой объем работы в деле обеспечения полномасштабного участия и равноправия инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Он признал, что Конвенция о правах инвалидов, которая вступила в силу в 2008 году, обеспечила импульс в достижении этих целей. В Конвенции ясно указывается, что разнообразные положения, содержащиеся в ней, следует реализовывать с тем, чтобы позволить инвалидам добиться адекватного уровня жизни. Далее Комитет признал, что для обеспечения прав инвалидов на основе эффективного осуществления и выполнения положений Конвенции, правительствам следует постоянно уделять ей внимание.

39. Комитет заявил о решительной поддержке региональной кампании под названием «Сделаем реальным право», предназначенной для ускорения процесса осуществления Конвенции о правах инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Было рекомендовано, чтобы ЭСКАТО и все другие заинтересованные стороны приняли согласованные меры в целях успеха кампании.

40. Несколько делегаций проинформировали Комитет о том, что правительства их стран занимаются согласованием национальных законов с положениями Конвенции. Кроме того, многие делегации указали на то, что правительства их стран уже приняли или занимаются принятием новых анти-дискриминационных законов для лучшей защиты инвалидов и выдвинули инициативы по улучшению доступности в целях их более полного участия. Такие инициативы включают предоставление конкретных льгот, которые касаются удовлетворения потребности в реабилитации и финансовой поддержке, фонды социального страхования, которые поощряют занятость, льготные тарифы на проезд в общественном транспорте, обеспечение доступности и самостоятельного образа жизни.

41. Комитет заметил, что о приверженности Конвенции на самом высоком уровне свидетельствует тот факт, что национальные комитеты или аналогичные органы функционируют непосредственно под эгидой премьер-министра или контроль за их деятельностью осуществляется на министерском уровне. Комитет также отметил, что такие органы часто получают информацию по линии консультаций заинтересованных сторон, в том числе с организациями инвалидов.

42. Комитет заметил, что несмотря на определенный прогресс в осуществлении Конвенции в таких областях, как гендерная проблематика и инвалидность, распределение ресурсов, обеспечение выполнения положений анти-дискриминационных законов, мониторинг реализации Конвенции и, в частности, устранение связанных с отношением препятствий, по-прежнему

сохраняется большое число задач. Другая НПО, сославшись на документ секретариата, подчеркнула, что правоспособность инвалидов следует уважать в соответствии со статьей 12 Конвенции о правах инвалидов.

43. К числу предложений делегаций для рассмотрения по программе работы ЭСКАТО в Азиатско-Тихоокеанском регионе, в частности, относятся: создание регионального комитета для поддержки правительств в деле мониторинга осуществления Конвенции; учреждение справочно-информационного центра для укрепления процесса развития потенциала ключевых заинтересованных сторон; больший акцент на субрегиональные подходы, включая признание существующих субрегиональных стратегий, таких как Тихоокеанская региональная стратегия по вопросам инвалидности, и механизмов; согласование региональных и субрегиональных подходов; меры по укреплению сотрудничества Юг-Юг; и инициативы по улучшению информированности о Конвенции в Азиатско-Тихоокеанском регионе, в том числе при помощи поддержки по вопросам представления Конвенции в более доступных форматах с использованием имеющейся технологии для охвата лиц с различными видами инвалидности, включая тех, которые сталкиваются с трудностями при чтении печатных материалов.

44. В связи с пропагандой Конвенции о правах инвалидов цифровая система аудио информации (DAISY) указала, что она будет оказывать поддержку по следующим направлениям: а) синхронизация языка знаков с полным текстом; б) кинофильмы со звуковым сопровождением; и с) укрепление глобальных языков и взаимодействия в целях удовлетворения потребностей всех лиц, которые сталкиваются с трудностями при чтении печатных материалов.

45. Комитет также отметил, что недавно проведенная субрегиональная конференция в Южной Азии позволила учредить форум стран Южной Азии по вопросам инвалидности, который будет оказывать поддержку Конвенции.

46. Комитет одобрил документ секретариата, отметив важное значение Конвенции для построения полностью открытого общества. Комитет отметил, что Конвенцию подписали 31 правительство в Азиатско-Тихоокеанском регионе, при этом 20 ратифицировали ее. Правительства некоторых стран занимаются подготовкой докладов для представления Комитету по правам инвалидов. Комитет признал ценное значение межстранового обмена опытом в деле поощрения процесса создания открытого, свободного от препятствий и основывающегося на правах общества для инвалидов на основе инициатив, которые, среди прочего, поощряют участие и предоставление полномочий, содействуют созданию возможностей в сфере трудоустройства и улучшают информированность общественности, например, путем перевода Конвенции на национальные и местные языки.

D. Подготовка к Межправительственному совещанию высокого уровня по окончательному обзору осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы

47. Комитету был представлен документ под названием «Доклад о совещании Группы экспертов/консультации заинтересованных сторон по обзору хода осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы: Бивакоская основа для действий» (E/ESCAP/CSD(2)/4).

48. С заявлениями выступили представители следующих делегаций: Австралии, Вьетнама, Индии, Иран (Исламской Республики), Пакистана; Республики Корея, Таиланда, Филиппин и Японии.

49. Комитет рассмотрел доклад совещания Группы экспертов/консультации заинтересованных сторон по обзору хода осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов 2003-2012 годы: Бивакоская основа для действий, которые состоялись в июне 2010 года. В докладе содержатся рекомендации о деятельности на период после 2012 года, включая предложения о: а) повестке дня Межправительственного совещания высокого уровня; б) новом десятилетии; и с) предполагаемых результатах Межправительственного совещания высокого уровня.

50. Что касается возможных вопросов для включения в повестку дня Межправительственного совещания высокого уровня, то делегации предложили уделить внимание следующим областям: развитию, учитывающему интересы инвалидов; Конвенции о правах инвалидов и устранению пробелов в законах и стратегиях; усилиям, предназначенным для сокращения масштабов бедности, в частности в интересах инвалидов; профилактике инвалидности, социальной защите; и правам детей-инвалидов. Секретариату было предложено представить документацию о законодательстве и предоставлении экономических прав; и сконцентрировать внимание на действиях, которые будут содействовать реализации усилий в рамках кампании «Сделаем право реальным».

51. Комитет заявил о своей полной поддержке предложения о провозглашении нового десятилетия в целях поощрения прав инвалидов на период 2013-2022 годов. Секретариат проинформировал Комитет о том, что рекомендация о новом десятилетии будет представлена на шестьдесят восьмой сессии Комиссии в апреле/мае 2012 года в целях принятия окончательного решения.

52. Многие делегации подчеркнули центральную роль международного сотрудничества в ходе проведения предыдущих десятилетий и его сохраняющееся значение для нового десятилетия. Была отмечена необходимость в укреплении сотрудничества между донорами, прежде всего в том, что касается работы на субрегиональном уровне, и был предложен общий фонд.

53. Комитет подчеркнул важность обзора секретариатом достижений Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы, особенно в качестве основы для подготовки стратегического итогового документа для Межправительственного совещания высокого уровня, который будет посвящен деятельности на всех уровнях. Было высказано мнение о том, что этот итоговый документ должен содержать четкие и реальные цели и показатели и включать следующие области: региональный механизм мониторинга и обзора; субрегиональное, региональное и международное сотрудничество; мобилизация ресурсов, включая возможность создания целевого фонда с участием целого ряда доноров. Что касается последнего, то к секретариату была обращена просьба подготовить в сотрудничестве с государствами-членами предложение по созданию регионального фонда с участием целого ряда доноров для расширения поддержки в связи с проведением нового десятилетия.

54. Правительство Японии заявило о своем намерении продолжать поддерживать работу ЭСКАТО по вопросам инвалидности в преддверии

Межправительственного совещания высокого уровня, которое состоится в 2012 году, и в последующий период.

55. Правительство Республики Корея указало, что оно приступило к подготовке проведения у себя Межправительственного совещания высокого уровня, включая создание комитетов для надзора за ходом реализации подготовки по организационным вопросам и вопросам существа.

56. Комитет заявил о необходимости углубления и расширения участия и приверженности, в частности при помощи консультаций с участием инвалидов. Международные и национальные НПО поддержали эту позицию, особенно подчеркнув необходимость привлечения организаций инвалидов к принятию решений, планированию, осуществлению, мониторингу и оценке. Одна НПО подчеркнула необходимость в региональном механизме по правам инвалидов для содействия более эффективной реализации Конвенции о правах инвалидов на национальном уровне. Кроме того, еще одна НПО указала на ценное значение стратегического партнерства между правительствами и другими заинтересованными сторонами, включая частный сектор.

57. Комитет одобрил дорожную карту для регионального подготовительного процесса Межправительственного совещания высокого уровня по окончательному обзору осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы. Подготовительный процесс включает три задачи: 1) достижение межправительственного консенсуса и последующая деятельность в этой связи; 2) привлечение заинтересованных сторон и информационно-пропагандистская деятельность; и 3) оценка достижений и сохраняющихся вызовов второго десятилетия. Комитет выразил признательность за заблаговременное и комплексное планирование секретариата, которое позволит государствам-членам активно участвовать в процессе подготовки к Межправительственному совещанию высокого уровня, которое будет принимать у себя правительство Республики Корея в Инчхоне, Республика Корея, в конце октября 2012 года. Секретариат указал, что в соответствии с резолюцией 66/11 Комиссии он будет обеспечивать участие всех ключевых заинтересованных сторон, включая организации инвалидов, в ходе подготовки к Межправительственному совещанию высокого уровня.

Е. Рассмотрение направленности будущих программ

58. С учетом рекомендаций по областям регионального сотрудничества, представленным делегациями по пунктам 4, 5, 6 и 7 повестки дня, а также других обозначенных областей деятельности, секретариат представил ключевые итоги, предлагаемые для включения в программу работы на двухгодичный период 2012-2013 годов. Комитет одобрил эти итоги, предложенные секретариатом, в целях их включения в программу работы подпрограммы 6 по вопросам социального развития на двухгодичный период 2012-2013 годов.

59. Комитет признал важность трех межправительственных совещаний высокого уровня, которые будут проводиться секретариатом в 2012 году в соответствии с указаниями Комиссии по социальному развитию и Комиссии. К их числу относятся: а) Межправительственное совещание высокого уровня по окончательному обзору осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы; б) шестая Азиатско-тихоокеанская конференция по народонаселению; и с) Азиатско-тихоокеанское межправительственное совещание по региональному обзору и оценке Мадридского международного плана действий по проблемам старения.

Комиссия поддержала мероприятия, которые были предложены для проведения в ходе подготовки к этим межправительственным совещаниям высокого уровня, включая научные исследования и анализ, совещания групп экспертов, консультации с участием заинтересованных сторон и информационно-пропагандистскую деятельность и улучшение осведомленности.

60. Комитет принял к сведению предлагаемые публикации для включения в программу работы, включая а) Азиатско-тихоокеанский журнал по вопросам народонаселения; б) исследование по вопросам инвалидности в Азиатско-Тихоокеанском регионе; с) рабочие документы по целому ряду проблем социального развития, включая вопросы социальной защиты; и d) информационные материалы и справочные наборы для поощрения лучшего понимания международных документов и других региональных и глобальных обязательств в области социального развития. Что касается последнего, то Комитет рекомендовал, чтобы секретариат готовил эти материалы в удобной для пользователей форме и форматах, доступных для различных аудиторий, включая инвалидов.

61. Комитет призвал секретариат уделять в ходе своей работы по вопросам инвалидности приоритетное внимание анализу и отражению в документации надлежащей практики в таких областях, как: а) улучшение доступности к физической среде, транспорту, информации и услугам; б) согласование национальных законов и стратегий с положениями Конвенции о правах инвалидов; с) участие инвалидов в принятии решений; и d) меры по поддержке инвалидов в сельских и бедных районах, а также женщин и детей-инвалидов.

62. Признав важное значение работы секретариата по укреплению потенциала, Комитет поддержал четыре проектных области, предложенные секретариатом для включения в программу работы на двухгодичный период 2012-2013 годов. Первый проект предназначается для наращивания региональной базы знаний о тенденциях, стратегиях и надлежащей практике в области социального развития и народонаселения в Азиатско-Тихоокеанском регионе. В частности, Комитет просил секретариат рассмотреть вопрос о создании справочного центра для обмена информацией и создания сетей, а также справочно-информационных групп в составе ключевых партнеров по вопросам развития для улучшения знаний и понимания Конвенции о правах инвалидов.

63. Вторая проектная область будет касаться оказания поддержки правительствам в деле ускорения осуществления международных обязательств в отношении гендерного равенства и социальной интеграции уязвимых групп в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Комитет предложил включить в эту тематическую область следующие мероприятия: а) устранение несоответствий между обязательствами и их осуществлением на региональном и национальном уровнях; б) содействие ратификации, реализации и мониторингу Конвенции о правах инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе; и с) последующая деятельность по итогам Межправительственного совещания высокого уровня по окончательному обзору осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы.

64. Третья проектная область будет направлена на укрепление национального потенциала государств – членов ЭСКАТО для управления социальными рисками и осуществления эффективных программ социальной защиты. Конкретные действия в рамках этой проектной

области будут включать обучение и обмен передовой практикой. Комитет подчеркнул, что особое внимание следует уделять механизмам сотрудничества Юг-Юг и технической помощи государствам – членам ЭСКАТО в их работе, касающейся женщин и детей с инвалидностью.

65. Четвертая проектная область будет предусматривать укрепление национального потенциала государств – членов ЭСКАТО для осуществления эффективных программ актуализации гендерных вопросов. Эта проектная область будет включать наращивание потенциала национальных женских организаций для содействия актуализации гендерных вопросов в национальных планах развития. Это также будет предусматривать наращивание потенциала секретариата ЭСКАТО для актуализации гендерных аспектов, где это применимо, во всей программе работы Комиссии, как это было санкционировано резолюцией 66/9 Комиссии.

66. И, наконец, Комитет высказался в поддержку рассмотрения следующих дополнительных вопросов в программе работы на 2012-2013 году:

а) региональный анализ политических мер и программ в интересах молодежи в ходе последующей деятельности в течение 2010 года – Международного года молодежи; б) содействие всестороннему и эффективному осуществлению Бангкокской декларации по Пекину+15 – итоговому документу Азиатско-тихоокеанского межправительственного совещания высокого уровня по обзору осуществления Пекинской платформы действий и ее региональных и глобальных итогов; и с) последующие меры по реализации итогов Межправительственного совещания высокого уровня для обзора прогресса по выполнению обязательств Политической декларации по ВИЧ/СПИДу и достижению Целей развития тысячелетия в Азиатско-Тихоокеанском регионе, которое состоится в 2011 году, как было санкционировано в резолюции 66/10 Комиссии.

67. Одна НПО обратилась с просьбой к секретариату проводить работу по вопросам уменьшения опасности бедствий с учетом аспектов инвалидности. Представитель другой НПО сослался на прочное партнерство между его организацией и ЭСКАТО в деле осуществления программ в поддержку проведения как текущего Десятилетия, так и нового Десятилетия. Одна НПО подчеркнула необходимость того, чтобы Конвенция о правах инвалидов была доступной в соответствующих форматах для всех людей с инвалидностью, включая людей с интеллектуальной инвалидностью. Представитель другой НПО осветил особые проблемы, стоящие перед глухими людьми, и указал на необходимость увеличения резерва сурдопереводчиков и призвал поддерживать ассоциации глухих людей на национальном и низовом уровнях.

Г. Рассмотрение проектов резолюции для представления Комиссии на ее шестьдесят седьмой сессии

68. Комитет рассмотрел проект резолюции о расширении доступности для людей с инвалидностью в ЭСКАТО, представленный правительством Японии, который содержится в документе E/ESCAP/CSD(2)/WP.1. Этот проект резолюции направлен на дальнейшее улучшение физической среды, информационно-коммуникационных систем и других объектов и услуг в секретариате, согласно принципам и соответствующим статьям Конвенции о правах инвалидов. Он также призывает к актуализации аспектов

инвалидности в программе работы и операциях секретариата. Проект резолюции содержится в приложении I³.

69. Представляя этот проект резолюции, правительство Японии указало на его подоплеку, а именно: 1) Бивакоская основа для действий на пороге тысячелетия, цель которой заключалась в том, чтобы определить доступность в качестве одной из приоритетных областей для дальнейших действий; 2) статья 9 Конвенции о правах инвалидов, в которой предусматривается устранение барьеров для доступа к застроенной окружающей среде, информации и другим объектам и услугам; и 3) резолюция 64/8 Комиссии от 30 апреля 2008 года, в которой к Исполнительному секретарю была обращена просьба повысить доступность объектов и услуг ЭСКАТО для инвалидов.

70. Российская Федерация выразила признательность правительству Японии за раннее представление проекта резолюции и отметила, что согласно установленной практике, этот проект резолюции будет рассмотрен Неофициальной рабочей группой по проектам резолюций, Консультативного комитета постоянных представителей и других представителей, назначенных членами ЭСКАТО, до его представления Комиссии на ее шестьдесят седьмой сессии.

71. Секретариат отметил, что он подготовит заявление о последствиях для бюджета по программам в отношении этого проекта резолюции на основе консультаций с Отделом управления программами и Отделом административного обслуживания. Он отметил, что принятая ранее резолюция 64/8 Комиссии, не имевшая никаких дополнительных последствий для регулярного бюджета по программам, содержала положение, в котором к Исполнительному секретарю была обращена просьба «повысить доступность объектов и услуг ЭСКАТО для инвалидов, в сотрудничестве с учреждениями и организациями Организации Объединенных Наций и организациями инвалидов». Проект настоящей резолюции находится в рамках данного конкретного положения. Что касается основной части этого проекта резолюции, секретариат на предварительной основе отметил, что, как представляется, мероприятия будут, возможно, осуществляться без каких-либо дополнительных последствий для регулярного бюджета по программам.

72. Что касается терминологии, использованной в этом проекте резолюции, представитель Филиппин предложил использовать, насколько это уместно, формулировки Конвенции о правах инвалидов. Эта делегация далее предложила включить в проект резолюции положение с настоятельной просьбой к правительствам включать, где это уместно, людей с инвалидностью в свои национальные делегации на совещаниях Организации Объединенных Наций, касающихся вопросов инвалидности.

73. Комитет рекомендовал представить Комиссии данный проект резолюции для рассмотрения на ее шестьдесят седьмой сессии.

G. Прочие вопросы

74. Комитету была представлена записка секретариата под названием «Сроки проведения третьей сессии Комитета по социальному развитию» (E/ESCAP/CSD(2)/5).

³ Текст будет представлен в окончательном докладе.

75. С учетом того, что секретариат в 2012 году будет созывать три межправительственных совещания высокого уровня, а также в соответствии с пунктом 14 приложения 1 резолюции 64/1 Комиссии, Комитет постановил провести свою третью сессию в 2014 году.

Н. Утверждение доклада

76. Комитет принял настоящий доклад 21 октября 2010 года с целью его представления Комиссии для одобрения на ее шестьдесят седьмой сессии.

III. Организация работы

А. Открытие, продолжительность и организация сессии

77. Вторая сессия Комитета по социальному развитию была созвана в Бангкоке 19-21 октября 2010 года.

78. Сессию открыл Его Превосходительство г-н Касит Пиром, Министр иностранных дел Таиланда. В своей торжественной речи Министр иностранных дел высоко оценил роль ЭСКАТО в деле отстаивания прав инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе. Министр осветил обязательства Таиланда в этом отношении, что демонстрируется его активной ролью в поддержке двух чередующихся Азиатско-тихоокеанских десятилетий инвалидов и уделением первоочередного внимания вопросам инвалидности в собственных политических мерах и стратегиях национального развития. Он отметил, что Цели развития тысячелетия не содержат конкретных ссылок на права инвалидов, и настоятельно призвал полностью учитывать их во всех усилиях по их реализации. Министр выразил признательность правительству Республики Корея за предложение принять у себя в 2012 году Межправительственное совещание высокого уровня по окончательному обзору Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы, и призвал другие правительства принять активное участие в региональном процессе подготовки к этому Межправительственному совещанию высокого уровня. Министр подчеркнул полную приверженность Таиланда делу осуществления Конвенции о правах инвалидов и указал на его предстоящую роль в качестве представителя азиатских государств на четвертой Конференции сторон Конвенции о правах инвалидов, которая состоится 7-9 сентября 2011 года. В завершение Министр подчеркнул необходимость расширения регионального сотрудничества для отстаивания прав инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

79. Исполнительный секретарь ЭСКАТО в своем заявлении подчеркнула большое значение данной сессии Комитета по социальному развитию в качестве межправительственного подготовительного органа к Межправительственному совещанию высокого уровня по окончательному обзору осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы, которое состоится в 2012 году. Она отметила, что Азиатско-Тихоокеанский регион был первым, который выдвинул региональную инициативу проведения Десятилетия в качестве механизма развития с учетом вопросов инвалидности, и подчеркнула ключевую роль Азиатско-Тихоокеанского региона в процессе содействия составлению и принятию Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней. Исполнительный секретарь подчеркнула важное значение социальной защиты при разработке планов в отношении социальной политики и уменьшения бедности, отметив при этом, что эти документы

составляют общую платформу, на которой можно заниматься рисками, потребностями и правами наиболее уязвимых слоев населения, включая людей с инвалидностью. Она отметила, что дальнейшая ратификация, принятие и реализация этой конвенции, остается одним из главных приоритетов для региона, и отметила решимость секретариата поддерживать правительства в процессе содействия развитию с учетом вопросов инвалидности и гуманному будущему для всех людей в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

80. Г-н Монтиан Бунтан, сенатор и президент Таиландской ассоциации слепых, выступил с заявлением, посвященным вкладу Азиатско-Тихоокеанского региона в процесс переговоров и составления Конвенции о правах инвалидов. Сенатор очертил его видение доступного и безбарьерного Азиатско-Тихоокеанского региона в плане конструирования изделий, коммуникаций, мобильности, инфраструктуры, программ и услуг. Сенатор проиллюстрировал то, каким образом все люди бывают неспособными на различных этапах своей жизни, будь то младенчество, болезнь и/или престарелый возраст. Конвенция обеспечивает то, что доступность и пользование всеми правами и фундаментальными свободами на равноправной основе является не привилегией, а причитающимся правом. В завершение сенатор подчеркнул, что на пути реализации этих прав на практике все еще остаются определенные задачи.

81. Директор Отдела социального развития в своем заявлении осветила веские доводы в пользу доступности и охвата, предоставляемые этой Конвенцией, поскольку она составляет всеобъемлющий подход к защите, уважению и реализации прав инвалидов. Она подчеркнула, что с началом регионального подготовительного процесса, ведущему к окончательному обзору второго Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы, решающее значение будет иметь всестороннее вовлечение людей с инвалидностью в этот процесс.

82. В ходе открытия сессии Исполнительный секретарь объявила о начале Азиатско-тихоокеанской региональной кампании по воплощению прав в реальность. В ходе процесса подготовки к Межправительственному совещанию высокого уровня, которое состоится в 2012 году, в рамках этой Кампании будет пропагандироваться Конвенция о правах инвалидов и ее реализация в Азиатско-Тихоокеанском регионе.

83. В ходе открытия сессии был также показан перевод на язык знаков фундаментальных принципов Конвенции. Был показан фильм ЭСКАТО под названием «An Everyday Journey» («Ежедневное путешествие») об одном дне жизни человека с инвалидностью, чтобы осветить достоинство и права инвалидов, а также подчеркнуть важное значение доступности для их всестороннего участия и равноправия.

В. Участники

84. В сессии Комитета приняли участие представители следующих членов ЭСКАТО: Австралии, Азербайджана, Бангладеш, Бутана, Вьетнама, Индии, Индонезии, Ирана (Исламской Республики), Казахстана, Китая, Малайзии, Монголии, Мьянмы, Пакистана, Республики Корея, Российской Федерации, Сингапура, Соединенных Штатов Америки, Таиланда, Филиппин и Японии. На сессии также присутствовали представители следующих ассоциированных членов ЭСКАТО: Гонконга (Китай) и Макао (Китай).

85. Кроме того, присутствовали представители следующих органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и смежных организаций: Детского фонда Организации Объединенных Наций, Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Международной организации труда, Международного союза электросвязи и Всемирной организации здравоохранения.

86. Были представлены следующие межправительственные организации: секретариат Плана Коломбо и секретариат Форума тихоокеанских островов.

87. Были представлены следующие неправительственные организации: Международная организация инвалидов, Международная организация по борьбе с социальной изоляцией, Международный совет по социальному обеспечению, Международная федерация по правам человека, Международная федерация планируемого родительства, Фонд помощи инвалидам им. Леонарда Чешира, Всемирная федерация глухих, Всемирная федерация производственной терапии и Международная организация по перспективам мирового развития.

88. Кроме того, в качестве наблюдателей принимали участие следующие организации: Альянс филиппинцев с инвалидностью (АКАП-Пиной), Азиатский институт по проблемам инвалидности, Азиатско-тихоокеанский центр развития по проблемам инвалидности, Азиатско-тихоокеанский форум по вопросам инвалидности, Австралийская федерация организаций, занимающихся проблемами инвалидов, Комитет для трибунала по правам инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе, Консорциум «DAISY», «Дэнишкадах», Ханойский центр независимого проживания, Гонконгский совместный центр для людей с инвалидностью, Корейское общество по восстановлению здоровья людей с инвалидностью, Корейское общество солидарности по подготовке к третьему Азиатско-тихоокеанскому десятилетию инвалидов, Тихоокеанский форум по вопросам инвалидности, «Ниппон фаундейшн», Таиландская Ассоциация слепых и «Юнайтед войс».

C. Выборы должностных лиц

89. Комитет избрал следующих должностных лиц:

Председатель:	г-н Принс Аббас Хан (Пакистан)
Заместитель Председателя	г-жа Фатеме Ракшани (Исламская Республика Иран)
Докладчик:	г-н Вай Кеунг Суй (Гонконг, Китай)

D. Повестка дня

90. Комитет утвердил следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.

4. Обзор региональных тенденций и возникающих проблем в области социального развития, особенно в отношении социальной защиты наиболее уязвимых социальных групп.
5. Тематический фокус: актуализация инвалидности в региональных планах развития в Азиатско-Тихоокеанском регионе:
 - a) актуализация инвалидности в процессе достижения Целей развития тысячелетия;
 - b) актуализация инвалидности в национальных планах и стратегиях экономического и социального развития;
 - c) актуализация инвалидности в процессе создания инфраструктуры и применения информационной и коммуникационной технологии;
 - d) женщины с инвалидностью;
 - e) дети с инвалидностью;
6. Обзор состояния осуществления Конвенции о правах инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе.
7. Подготовка к Межправительственному совещанию высокого уровня по окончательному обзору осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы.
8. Рассмотрение направленности будущих программ.
9. Рассмотрение проектов резолюций для представления Комиссии на ее шестьдесят седьмой сессии.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение доклада.

Е. Сопутствующие мероприятия

91. Были проведены следующие сопутствующие мероприятия:

19 октября 2010 года:

1. Сопутствующее мероприятие по передовой практике на общинном уровне, организованное Японским форумом по проблемам инвалидности в сотрудничестве с правительством Японии.

20 октября 2010 года:

2. Региональное обнародование доклада «World's Women 2010» («Женщины мира – 2010») в ознаменование первого Всемирного дня статистики, организованного Отделом социального развития и Отделом статистики ЭСКАТО.

3. Сопутствующее мероприятие по региональному механизму по правам инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе для эффективной реализации Конвенции о правах людей с инвалидностью, организованное неправительственным Комитетом для трибунала по правам инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе, который базируется в Японии.
4. Мероприятие по представлению предложения о проведении третьего Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, организованное Корейским обществом солидарности по подготовке к третьему Азиатско-тихоокеанскому десятилетию инвалидов.

ПРИЛОЖЕНИЕ
СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

Символ документа	Пункт повестки дня	Название документа
E/ESCAP/CSD(2)/L.1/Rev.2	3	Пересмотренная аннотированная предварительная повестка дня
E/ESCAP/CSD(2)/1	4	Региональные тенденции и возникающие вопросы в области социального развития, особенно в отношении социальной защиты наиболее уязвимых социальных групп
E/ESCAP/CSD(2)/2	5	Актуализация инвалидности в региональных планах развития в Азиатско-Тихоокеанском регионе
E/ESCAP/CSD(2)/3 и Corr.1	6	Доклад состояния осуществления Конвенции о правах инвалидов в Азиатско-Тихоокеанском регионе
E/ESCAP/CSD(2)/4	7	Доклад о работе Совещания Группы экспертов/консультации заинтересованных сторон по обзору хода осуществления Азиатско-тихоокеанского десятилетия инвалидов, 2003-2012 годы: Бивакоская основа для действий на пороге тысячелетия
E/ESCAP/CSD(2)/5	10	Сроки проведения третьей сессии Комитета по социальному развитию
E/ESCAP/CSD(2)/WP.1	9	Проект резолюции, представленный правительством Японии, озаглавленный «Расширение доступности для людей с инвалидностью в ЭСКАТО»
E/ESCAP/CSD(2)/INF/1		Information for participants
E/ESCAP/CSD(2)/INF/2/Rev.1		List of participants
E/ESCAP/CSD(2)/INF/3		Tentative programme
E/ESCAP/CSD(2)/INF/4	7	Report of the Expert Group Meeting-Cum-Stakeholder Consultation to Review the Implementation of the Asian and Pacific Decade of Disabled Persons, 2003-2012: the Biwako Millennium Framework for Action
E/ESCAP/CSD(2)/INF/5	6	Report on the ESCAP/APCD senior official's meeting on south-to-south cooperation on disability